

# JÖVŐ

Text postala piattis la numerus anal.  
apr. Nr. 59352/947.

1948. augusztus 21, SZOMBAT  
IV. évfolyam, 1104. szám.

Feladv. szerkesztő:  
PALASTI JÓZSEF

Szerkesztőség: Petőfi uca 1.  
Telefon: 30-87.

Kiadóhivatal: Köztársaság utja 87.  
Telefon: 20-76.

DEMOKRATA NAPILAP

## Az új Duna-egyezmény évszázados igazságtalanságnak vetett véget

A belgrádi román kormányk üldöztségg, Ana Pauker külügyminiszterrel az élén, visszaérkezett az országba

BUKAREST. Csütörtök délelőtt háromnegyed 12 órakor Belgrádból a Dunakonferenciáról jövet a fővárosba érkezett a Román Népköztársaság kormány-bizottsága Pauker Ana külügyminiszter vezetésével.

A baneasai repülőtéren az érkezőket a kormány tagjai Groza Péter dr. miniszterelnök, Vasile Luca, Teohari Georgescu, Miron Constantinescu, Teodor Iordachescu, Bunaciu Avram, Vințe Ioan, Bucur Schiopu, Vaide Vasile, dr. Florica Bagdasar, Nicolae Profiri, Octav Livezeanu és Stanciu Stoien fogadták. Rajtuk kívül ott volt Chișinevschi Iosif és Mogyorósi Sándor, a Román Munkáspárt

végrehajtó bizottsága politikai osztályának tagjai, Gheorghe Apostol, az Országos Szaktanács elnöke, a diplomáciai testület tagjai, a politikai, kulturális élet képviselői, a hadsereg és a sajtó küldöttei, valamint munkásküldöttségek. A megjelentek meleg fogadtatásban részesítették az érkezőket.

A román kormányküldöttségnek Belgrádból való hazaérkezése alkalmából a bukaresti rádió himnuszgyarazója megállapítja, hogy a dunai államok elfogadták az új dunahajózási egyezményt, amelynek tervezetét a Szovjetunió terjesztette be.

Ez az új egyezmény véget vet ama évszázados igazságtalan-

ságnak, amellyel az imperializmus igájába hajtották a dunai népeket.

A tárgyalások folyamán azokat az imperialista, kapitalista mesterkedéseket leleplezték, amelyek fenn akarták tartani az eddigi helyzetet, ami rabszolgaságot jelentett volna a szabad népek számára. Az imperialistáknak ez a mesterkedése azonban csődöt mondott.

Az úgynevezett „karrier-diplomata”k, akik mint a monopolkapitalista körök érdekeinek ügyvédjeiként léptek fel, távolról sem értették meg ama nagy és mély társadalmi változásokat, amelyekben a dunai népek keresztülmentek.

Az amerikai, angol és francia kúrdötek olyan hangnemet nasználtak, amely rannca arra, mennyire illetéktelenek a dunai problémák iránt és Visinszkij szovjet főmegbizott megadta számukra a választ, közölve, hogy ezt a hangnemet a Benelux államokkal szemben használhatják, de itt nem, mert itt sem Benelux államok, sem gyarmati népek nincsenek.

Pauker Ana, a Román Népköztársaság külügyminisztere a nyugati diplomataknak adott válaszában leszögezte, hogy

a régi dunai megegyezés természetellenes és állandó nemzetközi színhámszínházzal hosszabbították meg, de most a dunai államok népei birtokukba veszik azt, ami az övék, anélkül, hogy bárkivel is jogszerelem történe.

A rádió himnuszgyarazója végezetül megállapítja, hogy a dunai államok tudatában vannak annak, hogy nagy védőjük a szocializmus országa, a hatalmas Szovjetunió a béke, a demokrácia és a haladás legfőbb támasza.

## 183 százalékkal a norma felett!

Első helyszíni riportunk az ITA-gyár egy napos szocialista munkaversenyéről!

A népi demokráciában a Román Népköztársaság dolgozóinak öntudata hatalmas fejlődésen ment keresztül, és a munkaversenyek, amelyek szinte szakadatlanul folynak, megrövidítik az utat, amely a szocializmus felé vezet. A maga nemében is egészen különleges munkaverseny kezdődött ma az aradi ITA-gyárban:

egynapos munkaverseny rendeznek augusztus 23-a tiszteletére, amelyhez hasonló „villám-munkaverseny” eddig a Szovjetunió kivételével még sehol sem volt.

A kora hajnali órákban vidám csoportokban a gyárba igyekvő munkásokat és munkásnőket a gyár kapujánál zenekar fogadja és pontban fél 6 órakor szirénahűgás jelzi a villámverseny kezdetét. A szövődé, fonóda stb. bejáratai ünnepi díszítéssel, de magukat a gépeket is virággal díszítették, sőt a munkásnők hajában is virágok jelzik a verseny ünnepélyességét.

Először a fonódai részeredményeket hozták nyilvánosságra az első két óra teljesítménye után. Ezek a következők:

Gyűrűs fonógépeknél: 1. Toma Sofia 312 pont, 2. Cociuban Sofia

312 pont, 3. Sanda Ecaterina 267.2 pont. Nyújtógépeknél: 1. Bochi Nicolae 128 pont, vastag előfonal gépeknél: 1. Dalacs Rozália 115.2 pont, közép előfonal gépeknél: 1. Faragó Lajos 60 pont, finom előfonal gépeknél: 1. Babos Rozália 99 pont.

A gépcsoportok összesített eredményei az első két óra után:

1. A 6. számú Pethovics János-csoport 209 ponttal (10 gép), 2. Az

5. számú Kocsmáros Pál-csoport 186 ponttal (14 gép), 3. A 7. számú Gyüre Veronika-csoport 184 ponttal (18 gép).

A szövődében csak a színes szövődé 9 gépcsoportja közül 5 gépcsoport eredményeit számították ki lapzártáig és itt 59 százalékos norma feletti teljesítménnyel Crisan Gheorghe 52 gépből álló csoportja vezet.

Elvtársak!

Polgárok!

Vasárnap 1948 augusztus 22-én, vasárnap fél 10 órakor a Kulturpalota termében

Ünnepi nagygyűlés lesz

melynek keretében

Cuedan Petre képviselő elvlárs

a Román Munkáspárt aradmegyei szervezetének titkára

és

Geltz Filip képviselő elvtárs

a megyei szaktanács elnöke szólalnak fel

augusztus 23

évfordulójának ünnepével kapcsolatban.

Egyénileg az első két óra után ebből az 5 gépcsoportból:

1. Perce Dumnica 183 százalékkal a norma felett, 2. Alexandru Cristina 119 százalékkal, 3. Vajda Júlia 106 százalékkal, 4. Schweger Ferenc 106 százalékkal, 5. Minis Sida 100 százalékkal, 6. Szalai Mária 100 százalékkal.

700 embert tartóztattak le a görögországi Janinában

ATHEN. A szabad görög rádió jelenti, hogy a görögországi terrorhullám folytatásaként Janinában minden ok nélkül ismét 700 embert tartóztattak le és azokat súlyosan bántalmazták. A bebörtönzötteket naponta külön célra kiképzett hőercsapatok kinnözzák meg.

60 ezer tonna szenet kapott Berlin lakossága a szovjet hatóságoktól

BERLIN. A szovjet kormány elsőrendű feladatának tekinti, hogy Berlin lakosságát megfelelő módon ellássa és intézkedés történt, hogy a berliniek haladékalanul megkapják liszt-adagjaikat. Ugyancsak intézkedés történt arra vonatkozóan is, hogy tüzelőanyag álljon a berliniek rendelkezésére. Sokolovsky marsall, a berlini szovjet hatóságok parancsnoka 60 ezer tonna szenet bocsátott a berliniek rendelkezésére fűésjélokra. A berlini lapok hangsúlyozzák, hogy a Szovjetunió ígérétehez hűven gondoskodik a német főváros és a lakosság ellátásáról.

# Módosították az egyenesadó, jövedelemadó és bélyegadó törvényeket

**A falusi kereskedők a minimális adó felét fizetik  
Ljából szabályozták a cégtörlés módját**

A hivatalos lap szerdai száma közli a Nagy Nemsgyűlés Elnökségének törvényrendeletét, amely lényegesen módosítja az egyenes adó, a jövedelmi adó, valamint a bélyegadó törvényeket.

Az egyenesadó törvény 35. szakaszának 4. pontját megváltoztatták és az új szövegezés szerint

**„Azok az ipari és kereskedelmi vállalatok, melyeknek minimális jövedelmét a törvényszabás 1., 2. és 3. pontjai alapján nem lehet megállapítani, 15 ezer lej minimális adót fizethetnek.**

Az 1. és 2. pontban meghatározott vállalatok adója nem lehet kevesebb 40 ezer lejnél, a 3. pontban szereplőknél pedig az adó nem lehet 20 ezer lejnél kevesebb.

A falusi, helyi kereskedők jövedelmi alapját, valamint a fenti szakaszokban előírt minimális adókat a felére csökkentik.

Egyetlen kereskedő, vagy iparvállalat sem fizethet kisebb összegű elementáris adót, mint a minimális adó összege, amelyet produktív tevékenység hiánya esetén fizet. A népszűminiszterium azonban rendeleti úton, a központi adóbizottság véleményezése alapján bizonyos működésben lévő, vagy nem működő vállalatok, vagy helyiségek esetében eltörölheti a minimális adót, vagy azt leszállíthatja ugyanolyan alacsonyra, mint amennyit a falvak helyi kereskedői fizetnek.

A törvény 48-ik szakasza 5. pontjának 1. és 2. bekezdését az alábbiak szerint módosították:

**30 százalékos adókvóta: kell fizetni azon alkalmi jövedelmek után, amelyek alkalmi üzletek, különböző javak értékek és jogok adás-vételéből, jutalékokból, balesetek után kártérítésből, valamint bármely más alkalmi jövedelemből származnak, kivéve a háziorvosi cikkeket értéktöbbletet.**

Az olyan ingatlanok és ingó-

értékek értéktöbblete, amelyeket nem üzérkedési céllal vásároltak és ha az eladás a vételtől számított egy év után történik, nem esik ilyen megadóztatás alá.

Miután a módosított törvény kimondja, hogy az ipari központok az állami, megyei és községi adók alól egyaránt mentesek, intézkedik a cégtörlési rendszerrel kapcsolatban. Az új szöveg szerint az 1947. július 15-én 159. számú hivatalos lapban közölt 250. számú törvény 12. szakasz 4. bekezdésének előírásaitól eltekintve,

egyéni céget törölni lehet a céghivatal könyveiből, amennyiben a kérvényező bemutatja az adóhátralékokat megállapító bizonylatot, amit a pénzügyigazgatóság állít ki, ahol a kérvényező kereskedelmi tevékenységét folytatta, valamint amelyhez a kérvényező lakhelye tartozik.

Egy másik szakasz értelmében a buza és a rozs eladások után kiállított számlákra 14 százalékos helyett csak 6 százalékos bélyegilletéket kell lerógni.

## Közzétették az MNSz. országos irodalmi pályázatának eredményét

**A zenei és képzőművészeti pályázat eredményét október 1-én teszik közzé**

A Magyar Népi Szövetség Országos Közművelődési Bizottsága a Román Népköztársaságban ünneplő első május elseje alkalmából pályázatokat írt ki népi demokráciánk tudatossá váló tételére érdekében. A beérkezett pályamunkák közül a bíráló bizottság 20 irodalmi pályamunkát tartott jutalmazásra érdemesnek. E pályamunkák szerzői között a meghívott írók nem szerepelnek.

Az újjáépítő munka és önkéntes munkalendület fokozására kiírt szándarbpályázat célját 10 pályamű közelítette meg. Ezek szerzői: Apahidai Ferenc (Kolozsvár), Bonczos István (Nagyvárad), Duró Sándor (Nagyvárad), Jancsó János (Nagyvárad), Juha Jolán (Gelenca), Molnár János (Nagyvárad), Pataki Géza (Temesvár), Serényi József (Arad), Széplaki Kálmán (Nagyvárad) és Veress Jenő (Csedreg).

A bíráló bizottság úgy döntött, hogy a 10 pályázónak kikézbessíti a pályamű szakzerű bírálatát és újabb pályázatot ír ki számukra. Ezen újabb pályázaton csak a tíz szerzőnek a kapott bírálat alapján átdolgozott munkája jön tekintetbe. Az átdolgozott munkák október 1-én kerülnek közzé. A legjobb munka 20.000 lej jutalomban részesül.

Tekintet nélkül az újabb zárt-

körü pályázaton való részvételre, a tíz szerző pályamunkája egyenként 1000—1000 lej tiszteletdíjban részesült.

A népi demokrácia romániai magyar vértanuinak emlékére kiírt egyfelvonásos szindarbpályázat 10 ezer lejes jutalmát a bíráló bizottság 8 szerző beérkezett pályamunkája között osztotta meg egyenlő arányban.

Ezek: Almási Gyula (Remete), Bartha István (Marosvásárhely), Kristóf Pál (Nagybánya), Kriszán Pál (Nagybánya), Kubán Endre (Temesvár), Lévai Lajos (Székelyudvarhely), Nemes Nagy Elemér (Marosvásárhely) és Orbán János (Marosvásárhely).

A népi demokrácia romániai magyar vértanuinak emlékére szerzett versek közül a bíráló bizottság 2 pályamunkát javasolt jutalmazásra. Az eredetileg kitűzött pályadíj megosztásával: Majtényi Erik (Temesvár) 3000 és Tóth István (Temesvár) 2000 lej jutalomban részesült.

A pályázatra beérkezett zeneművek és képzőművészeti alkotások elbírálását a meghívott írók és képzőművészek munkáinak elbírálásával együtt október 1-ig végzi el a bíráló bizottság.

A pályadíjak az MNSz illetékes megyei szervezetei útján kerülnek kiosztásra.

**FORUM-MOZGO** Előadások: 5, 7 és 9 órákor.

Ma premier! Erdekes film a partizánok hősiességéről.

**Unfeláldozó osztag**

Fősz.: V. VANIN, M. ASTANGÓY Magyar felirattal

**M.N.Sz.** *hírekből*

**Felhívás.**

Az MNSz megyei vezetősége felhívja mindazon vezetőségi tagokat a megyéből, kik névleg lettek behíva, okvetlen jelenjenek meg augusztus 22-én reggel 8 órákor központi megyei székházunkban. Ugyanez vonatkozik a városi kerületi vezetők-re is.

**FIGYELEM!** Az MNSz megyei közművelődési bizottsága 20-án, pénteken délután 6 órákor központi székházunkban fontos gyűlést tart. Kérjük a tagok pontos megjelenségét.

**FIGYELEM!** Ismeretterjesztő és felvilágosító előadás a III. kerületi székházban 21-én este fél 8 órákor. Dr. Wiener „A társadalom fejlődése” címen tart előadást.

**Megkezdődött a vidéki népbíró-sághoz is a felelősségrevonás**

Rovine-Magyarpeckáról jelentik, hogy a Népbírósg Mikukánó környéki lakókat, mert a földreform és a gabonabeszolgáltatási rendeletek ellen izgatott és kivonta földje egy részét a besolgáltatási kötelezettség alól, egy évi szabadságvesztésre és 15.000 lej pénzbírágra ítélte.

Nagy Sándorné, magyarpeckai lakosnő, mert indokolatlanul megtagadta az élelmezési szindikátus utkárának felelőségét a szindikátusban általa jogtalanul vélt rendelkezéseért, a Népbírósg 6 havi szabadságvesztésre és 5000 lej pénzbírágra ítélte el. Népbírák voltak: Cures Livius és Bolhos Mária.

BOTKA ISTVAN levelező, Pécska.

**Dr. Pollák István**

**hazaérkezett.**

Rendel Mosoczy telep (Grădiște) Petru Rares ucca 10. Telefon 16—29.

**Nagylaki állami volt Szabados henger-malom** azonnali belépésre keres elsőrendű.

**főmolinárt**

jelentkezésnél az iratokat be kell mutatni.

**URANIA** 3, 5, 7 és 9 órákor

**Bemutató! Ma!** Kellemes zenés olasz vígjáték **lgazolatlan órák** Allida Valli, Amedeo Nazzari Lilla Silvi

**Constanta-Mamaia-Vasilie Roata-ra 2 hetes nyaralási turát rendez a CFR. hivatalos irodája augusztus 23-án.** Bővebbet Köztársaság-utja 82. alatt irodában.

# Egy év a pénzügyi reform óta

(Luca Vasile cikkének befejező közlemény)

Az Egyesült Államok és az amerikai imperializmus nyugati hűbéresei megkísérik megakadályozni országunk és a népi demokrácia összes országainak ipari kifejlődését. A Marshall-terv meggátolja az ipari újjáépítést és az ipari termelés növelését azokban az országokban, amelyeket besoroltak a tervbe. Ezen országok egész gazdasági és pénzügyi életét az Egyesült Államok irányítja az amerikai törzstök javára. De, eltérőleg a „marshallizált” országok e helyzetétől, a mi kereskedelmünk és gazdasági kapcsolataink a Szovjetunióval és a demokratikus országokkal országunk gyors ipari fejlődését segítik elő és biztosítják népi közlérségünk függetlenségét és szuverenitását.

A belső kereskedelem terén jelentős sikereket értünk el azzal, hogy megteremtettük a kiskereskedelmi állami üzleteket és egyre inkább az állam kezébe adtuk át a nagybani kereskedelmet. Nem helyes azonban, hogy a néptömegeknek szánt árucikkek árai az állammal magasabbak legyenek, mint a magánpiacon. E tekintetben rá kell mutatni arra a monopol-kapitalista politikára, amely Bukarest városának egyes vezetői folytatják az élelmiszerkereskedelem terén. Ezt a politikát Pártunk vezetősége helyteleníti és már intézkedések történtek e politika helyesbítésére.

Nem szabad összetéveszteni a tömegfogyasztásra szükséges termékeket azokkal a fényűzési cikkekkel, amelyeket a gazdag tőkés elemek fogyasztanak. Nem szabad összetéveszteni a tömegeknek olcsó áron való ellátását azzal a politikával, hogy nagyobb árat szedünk azoktól, akiknek a jövedelme ezt megengedi. Ez utóbbi eljárás nyomán beruházási alapokat létesítünk községi építkezések céljára, vagy az ország gazdasági beruházásaira.

Gyökeresen át kell szervezni és egészséges alapokra kell fektetni a szövetkezési mozgalmat, a szocializmus építésének e fontos tényezőjét.

Pénzügyi téren, az ipar, szállítási és bankok legjelentősebb részének átmenetese az állam tulajdonába a nép közös javai gyanánt, melyre hatékony pénzügyi reform előkészítést teszi lehetővé. E reform feladata csökkenteni az árucikkekre kirótt adók súlyát és abból a haszonrészből növelni az állam jövedelmeit, a melyet azelőtt a volt tőkés vagyonok zsebére.

A dolgozó tömegek lelkes lendülete az államot üzemek termelésének növelése érdekében, a jó termés, a nemzeti jövedelem általános emelkedése a nép munkájának és az elődi kizsákmányolók elleni harcnak eredményeképpen, a költségvetési fölösleg növekedése, mindez rövidesen új sikereket biztosít számunkra az árak és bérek kérdésében. Ez az ipari és élelmiszerárak jelentős leszállítását jelenti, ami az alkalmazottak vásárlóerejét növeli.

A pénzügyi reform óta eltelt egy év mérlegét teljes sikerrel zárjuk le. Lefűnknek nagyobb fedezete van, mint bármely más, tőkés-országbeli pénznek. Nemzet gazdaságunk a fejlődés útján nagy eredmények felé halad.

A tőkés országok táborában infláció, anarchia uralkodik. Hiányzik minden kezdeményezés, amely kilátást nyújtana a javulásra a tőkés rendszeren belül. A polgári és „szocialista” reakciós urakom, egyre inkább elrabolja a demokratikus szabadságjogokat és a dolgozók vállára hárítja át a háború következményeinek főszámolásával járó nehézségeket. Ez oda vezet, hogy nő a munkanélküliség, az adóteher és a kizsákmányolás, egészen a kielégzettség és a munkássztrájk teljes mesterséges elszegényítéséig.

A tőkés-imperialista tábor egy re inkább megingatták a belső ellentmondásából fakadó összeütközések, valamint a dolgozó töme

gek és a demokratikus erők növekvő erejű harca. Ezért a tőkés-imperialista tábor a kapitalizmus általános válságát megkísérik új háborús kalandokra való készülődéssel elintézni a dolgozók ternére és így ha ad saját összeomlása felé.

Ugyanakkor a Szovjetunió és a népi demokrácia országai a barátság és a gazdasági és a politikai együttműködés útján haladnak. Ezen országok és népek mindegyike nagy sikereket mutatott fel a gazdasági-pénzügyi fejlődés terén. Ezen országok népei előtt nyitva áll az új és nagyszerű teljesítmények felé, a békéért, jólétért és gazdasági felvirágzásért, a béke és szabadság szerető népek boldogulásáért folytatott harcuk során.

## SPORT

### CFR Arad-Surianul mérkőzéssel indulnak meg a B.-liga küzdelmei

A B-liga bajnokság első fordulóján Aradon is játszanak: a CFR látja vendégül a Surianul együttesét, amely ezideig még sohasem szerepelt Aradon és amelynek vendégjátéka elé így érhető érdeklődéssel tekintenek sportkörökben. Általában a B-liga bajnokság érdekesnek ígérkezik és bár az erőviszonyok egyelőre ismeretlenek, mégis megkíséreljük az első forduló esélyeinek latolgatását.

Aradon a CFR—Surianul mérkőzésen a megerősített aradi vasutasok győzelmét várjuk és jóslatunk 3:1 a CFR javára. Nagyváradon a nagyváradi CFR vendégszerepel és itt a CSM Nagyvárad (volt Phoenix) győzelmé valószínű. Jóslatunk 4:1 a nagyváradiai együttes javára. Kolozsváron érdekes mérkőzést játszanak: a Dermata és a CAMT csapnak össze és a CAMT sikeres szereplése valószínű. Tippünk 2:1 a temesváriak javára. Aranyosgyéresen a Sodranyipar és a resicai Metalochimic mérkőzése erejükét és a hazai pálya előnye a Sodranyipar mellett szól, mégis inkább 1:1 arányú döntetlent jósolunk. Brádon a Micánál a szatmári CFR vendégszerepel és itt inkább a honi csapat

győzhet. Jóslatunk 2:0 a Mica javára. Turnuseverinben az ottani vasutasok és a Solvay találkoznak az első fordulóban és a CFR Turnuseverin valószínűleg megszerzi a pontokat. Tippünk 3:2. A fővárosban a Dinamo B)—Minerul mérkőzésen a Dinamo az esélyesebb és 3:1 arányú győzelmét várjuk.

### Lipp szovjet atléta új tízpróba rekordja

Heino Lipp, a tallini egyetem hallgatója, a Szovjetunió legkiválóbb súlydobója és rekorder, legutóbb a tízpróbában 7584 ponttal új szovjet rekordot állított fel, amely több mint 450 ponttal jobb az olimpián Mathias amerikai atléta által elért eredményénél. Lipp eredményei kiválóak és nemcsak a súlyszámokban nagyszerűek, de a futószámokban is pompásak. Az eredmények, amelyekkel az új rekordját elérte, a következők:

100 m: 11.3 mp, 400 m: 51.7 mp, 1500 m: 4 p 49.4 mp, 110 m gát: 15.4 mp, magasugrás: 170 cm, távolugrás 640 cm, rúdugrás 340 cm, súlydobás: 1604 cm, diszkosvetés: 4678 cm, gerelyvetés: 5907 cm.

### Eredményes lapterjesztő akciót rendeztek az aradi ifjúságukok

Az Ifjúság Szövetsége aradme gyei szervezése a közelmúltban lapterjesztési akciót rendezett, melynek keretében a munkásifjak a „Tanarul Munkitor” és „Ifjúság” című lapokat terjesztették. A lapterjesztési akcióban mind több és több ifjúság kapcsolódik be, amely komoly eredményeket biztosít az akció számára. A lapterjesztésben az „Aradana” állami áruház ifjúságai tüntek ki, akik ötven lap eladását vállalták és hatszáz la

pot adtak el. A következő ifjak tüntek ki: Damian Hilda, Varga Julianna, Tasca Sabin és Jarovschi József. Ezenkívül szép munkát végzett a lapterjesztés terén Huf Petre, az egyes számú tanoncotthon növendéke. Ezek az eredmények azt mutatják, hogy a munkásifjúság fel számolt ezzel a régi tőkésellenes hagyománnyal, amely szerint a lapterjesztés lealacsonyító foglalkozás és sajátkezűleg viszi el a tudást és haladást ifjú társaihoz.

### 1300 könyvtár van Leningrádban 50 millió kötettel

LENINGRAD. A „Salicov-Scedrin” nevű könyvtár 135 év óta áll fenn Leningrádban és írta Lenin első műveit. A könyvtárat látogatta Tolstoj, Cernasavskij Gorkij és az orosz irodalom és művészet több más kiválósága. A könyvtár a szovjet rendszerben hatalmas megnövekedést és jelenleg több mint 10 millió kötettel rendelkezik. Leningrád munkásai valóban büszkének lehetnek erre a könyvtárra. Míg 1914-ben Péterváron mindössze 20 könyvtár volt, jelenleg Leningrádban nem kevesebb, mint 1300 könyvtár működik és a kötetek száma meghaladja az 50 milliót.

## M.N.S. hírek

Az I. kerület a szervezeti élet élén kitése és a többi kerülettel való kapcsolatok szorosabbá tétele érdekében összejöveteleket rendez a kerület Iosif Vulcan-Kazinczy-uccai szék házában. Az első ilyen összejövetelet fagyaldélutánnal egybekötve folyó hó 21-én szombaton 6 órakor lesz, melyre minden tagot szeretettel vár a vezetőség.

## Rádióműsor

SZOMBAT, augusztus 21

BUKAREST. 6: hírek, 6.15: hanglemezek, 6.30: magyarnyelvű adás, 7: összefoglaló hírek, — 7.05: hanglemezek, 7.15: hírek orosz nyelven, 7.33: változatos zene, 13: vizállásjelentés, 13.02: hanglemezek, 13.25: sajtószemle, 13.30: zenekar, 14: hírek, 14.15: hanglemezek, 14.25: a hadsereg felőrája, Radio Romania Libera: 14.30: magyarnyelvű adás, 15: időjárásjelentés, 15.03: műsorismertetés, 18: zenekar, 18.45: kultúrsemle, 19: könyvnyű zene, Radio Romania: 19: magyarnyelvű adás, 19.30: zenés földrajz, 20: hírek, 20.15: rádiózenekar, 21: helyi krónika, 21.10: nagy román együttesek, 21.30: sporthíradó, 21.40: ének, 22: hírek, 22.15: hanglemezek, 22.25: hírek orosz nyelven, 22.30: zene, 23: könnyű zene és tánczene, 23.30: hírek, 23.35: a zene folytatása, 23.50: román népzene.

BUDAPEST. 5.30: hajnali muzsika, 6.30: falurádió, 6.45: reggeli torna, 7: hírek, 7.20: reggeli zene, 8: a háztartási alkalmazott 1948-ban, 8.15: operett-részletek, 9: ének, hegedű, 10: hírek, 12: hírek, 12.15: asztali muzsika, 13: novella, 13.15: magyar nóták, 14: hírek, 14.15: floridai képeslap, 14.30: olasz jazz-műsor, 15.30: az ifjúság hangja, 15.55: műsorismertetés, 16: társbérlet, 16.15: gyermekrádió, 16.45: munka után, 17: hírek, majd „munka után” műsor folytatása, — 18.10: magyar Parnasszus, 19: hangképsor a munkásdalosversenyről, 19.45: a falu hangja, 20: hírek, 20.25: vidám zenés hétvége, 21: hangos heti híradó, 22: hírek, 22.25: zongora, 23: magyar nóták, 24: hírek.



# Művelődés

## Az aradi művészszakszervezeti előadó-csoport tagjait nagy szeretettel fogadta a bumbesti — livazeni rohammunkás ifjuság

„Itt láttuk igazán, hogy mit jelent a kollektív munka”

Az aradi művészek, írók és újságírók szakszervezetének művészgyűjtése, amely „Az új világ hajnalán” című többször megismételt előadásával mutatkozott be nagy sikerrel Aradon — vidéki körútra indult és ennek során Hunyadmegyében, Zsilvölgyében és Kraasószörény megyében mutatták be színes népi revüjüket. Mindenütt sikert arattak. Kilenec városban tizenhét előadást rendeztek.

A legkiemelkedőbb a bumbesti — livazeni Nemzeti Munkahelyen tartott előadás volt, ahol az aradi művész-kollektívát különös szeretettel fogadták.

Az előadások minden tekintetben felülmúlták az aradiakat, ami érthető is, mert a gyakorlat folytán gördülékenyebben, betanultabban mentek a számok, simításokat eszközöltek. Déván egy előadás helyett hármát, Petrozsényban kettőt, Resicán három, Karánsebesen két, Lugoson és Temesváron két-két előadást tartottak, de más helyen is megfordultak. A szakszervezetek és a munkásság a legnagyobb szeretettel fogadta az aradiakat és a teljesítmény általános tetszést váltott ki. Zsilvölgy házak, nagy elismerés kísérte ezt a körútat, amelynek sikerét most sok köszönő és elismerő levél igazol.

„Az előadás nagyon jó volt — írja többek között a bumbesti — livazeni „Gheorghe Gheorghiu Dej” Nemzeti Munkahelyi parancsnoka — és az osztályharc szellemének teljesen megfelelő. Ez a tény a livazeni brigadérosok nagy tetszését és sokszoros tapsát eredményezte”.

A kollektív tagjai elragadtatással beszélnek az útról és különösen a Nemzeti Munkahelyen tapasztaltakról.

Nehéz azt a grandiózus jelenséget elmondani, amit ott láttunk és tapasztaltunk — mondja a művészcsoport egyik tagja. — A livazeni állomás közvetlen közelében példás rend és tisztaság jegyében áll a hatalmas barakkváros, ahol sok ezer önkéntes ifjúmunkás (brigadéros) éli lüktető életét. Jól táplált, nyíltarcú, jókedvű fiatalok, akikben csak úgy duzzad az életérzés és önüdvé. Új emberek ezek. Körzetekre osztva nemes versenyben, de egymást becsülve és szeretve élnek és dolgoznak. Elvittek bennünket a munkahelyre, a szarduki szorosba is és itt valóságos élményként hatottak a látottak.

Végigjártuk a hatalmas tábornok, ahol aradiak, bukarestiek, kolozsváriak, temesváriak, továbbá ilfoviai és székelyföldiek dolgoznak.

Valamennyien nagy szeretettel és lelkesedéssel fogadtak bennünket. A munkahely lenyűgözően fenséges. Két oldalt szikla-bércok, közöttük kanyarodik az út és a rohanó Zsil. A sziklákon hol lenn, hol fenn a csúcsok felé ragyogtak fekete szíj-

néz ránk, a Zsilen át gránitból és betonból épített viaduktok, hidak.

Az úton végig kétoldalt a hegyek oldalán zig, sivat a szinte megszámlálhatatlan kovácsműhely, Diesel-motor állomás, villanyfejlesztő telep, fűrógépek sokasága, gépek, előtelepek ismeretlen hangja zengi a munka dalát.

És mindenütt a brigadérosok azaz, ezrei csákányoznak, követ törnek, hordanak és építenek. Visszatérőben különösen érdekes a kép: hatalmas nagyságú reflektorok azaz, zai mellett ez a lüktető élet tovább él az éjszakában. Délben a közös ebédnél, ahol bőségesen megvendégelték bennünket — már összebaváztunk a brigadérosokkal és visszatérőben már mint ismerősöket fogadtak bennünket: „hej rup, hej

rup, hej rup, bum!” felkiáltással. A Nemzeti Munkahelyen rengeteget tanultunk, láttunk, tapasztaltunk. Elsősorban

itt láttuk igazán, mit jelent a szó igazi értelmében vett kollektív munka, népi beszéd és újjáépítés! A látottak valamennyiünket átfűtött és azért itt különös lelkesedéssel játszottunk. Érezzük, hogy milyen fontos feladatok várnak ránk és milyen szerepet kell nekünk is betöltenünk

— fejezte be lelkes elbeszélését a művész-kollektíva tagja.

Az aradi művészek, írók és újságírók szakszervezetének művészcsoportja most néhány napos pihenőt tart Aradon, majd tovább folytatják körútjukat.

## A belügyminisztérium rendeletet adott ki a tűzvédek megelőzésére

### A vállalatok kötelesek tűzvédelemet állítani

BUKAREST. A tűzvédek megelőzésére a belügyminisztérium közleményt adott ki, amely a következőket tartalmazza:

I. A vállalatok kötelesek tűzvédelemet állítani, amelyet el kell látni a szükséges oltási eszközökkel, a személyzetnek pedig képzésnek kell lennie, hogy adandó alkalommal hatékony segítséget nyújtsa a helyi katonai tűzoltóságnak.

A belügyminisztérium szeptember 10-től kezdődően valamennyi vállalatnál ellenőrzést gyakorol, hogy a jelen rendelkezéseket betartják-e.

II. Tűz esetén a következő rendelkezéseket kell betartani:

1) Az épületekből, ahol a tűz kitört, a közönség, a munkások és az egész személyzet a csendőrök által létesített kordonon kívülre távozik.

2) A vállalat illetékes személyze, amely az oltást vagy kármentesítést végzi, a tűz helyén marad és a katonai

tűzoltóparancsnokság rendelkezési értelmében működik.

3) A tűzoltó-alakulattól idegen személy nem működhet közre az oltási munkálatokban sem tanácsal, sem rendelkezéssel, és a felelősség teljes egészében a katonai tűzoltóparancsnokságra terhelik.

4) Hivatalos személyek a kordonon belülre mehetnek az előre megjelölt helyen és mindennemű felvilágosítást a tűzoltási delegált felügyelőtől kérhetnek, nehogy a személyzet, amely a tűz oltásával van elfoglalva, feltartsák.

5) Az állam vagy a magánosok tulajdonát képező javak védelme szempontjából feltétlenül szükséges, hogy ezeket a rendelkezéseket tiszteletben tartásuk és ezáltal módot nyújtsanak a tűzoltó egységeknek feladatuk teljesítésére.

6) Akik a rendelkezéseket nem tartják be, szabotázst követnek el és ennek értelmében büntetnek meg őket.

# SPORT

## Szombat-vasárnapi mérkőzések játékezelői

A heti labdarugó program B) és C) ligás mérkőzésein kívül néhány barátságos meccs, valamint a törpe bajnokság mérkőzései szerepelnek. A mérkőzések időbeli beosztása, valamint a játékezelők a következők:

Szombat: Unirea pálya, délután 6 óra: Unirea törpe—ITA fonóda törpe, bíró Sabau Gh., határbíró Bosneac, Titanus pálya, délután 6 óra: Tricolor törpe—Transilvania II törpe, bíró Varga, határbíró Medve, Astra pálya, délután 6 óra AMTE Astra törpe—Indragara törpe, bíró Rusu I., határbíró Stoenescu.

Vasárnap: Gloria pálya, délelőtt fél 11 óra: AMTE-Astra—Hadseveg (Temesvár), határbírók Höhr és Risztin, délután 6 óra: CFR Arad—Surianul, bíró Schwarzmann, határbíró Burdás és Schneider, pécsi pálya: délután 5 óra: Rovine AC—Teba, bíró Volentir, határbíró Janto, szentanna pálya: délután 5 óra: ATE-SFP—Unirea Szentanna, bíró Marita, határbíró Jota, ITA pálya: délelőtt 10 óra: ITA szövetség törpe—Banatul törpe, bíró Serb A., határbíró Mihai, Gradiste-i pálya: délelőtt 9 óra: Gradiste-i törpe—Olimpia törpe, bíró Tomi, határbíró Damian, Titanus pálya, délelőtt 9 óra: Transilvania I törpe—Gloria törpe, bíró Marita, határbíró Coliban.

## Arad és Temesvár legjobbjainak küzdelme lesz a vasárnapi evezősverseny

Megírtuk, hogy vasárnap délután 3 órakor nagyszabású városközi evezősverseny lesz Aradon, amelyen Temesvár és Arad legjobbjai mérkőznek. A tíz versenyszámból álló városközi küzdelem műsora a következő: megjegyezve hogy az előállóak a temesváriak:

Junior szkif: Előre—Hellas  
Szenior szkif: CFR—CFR.  
Junior párevezős: CFR—Astra AMTE.

Szenior párevezős: CFR—Hellas  
Junior négyes: Regatta—CFR.  
Szenior négyes: Előre—Hajós  
Női szkif: CFR—CFR.  
Női négyes: Regatta—CFR.  
Junior nyolcas: Előre—FCC hadosztály.  
Szenior nyolcas: Előre—CFR.

— „ARADUL” ÁLLAMI ÜZLET—SOLIDARITATEA SZÖVETKEZET 3.3. A két vállalat sakk-csapatának mérkőzése szabotázst követően döntetlenül végződött. A részletes eredmények a következők: Klefn—Hunyadi 1:0, Holban—Hajós 0:1, Ponta—Schwarz 0:1, Scheer—Ivan 0:1, Major—Mihalet 1:0, Oláh—Mantz 1:0.

CFR. mozgó Mosoczi-telapról  
Előadások fél 8, vas. 4. 6. 8

Remek zenés vigjáték  
**Négy szív**  
Következő műsor:  
**A Kaukázusi rapszódia**

## Szombat este

# SFP-ATE sportbálja

Avram Iancu-tér 21 szám

Kedvezőtlen idő esetén a Magántisztviselők Szakszervezetének helyiségében Republiciei 93

**OMNIA** Kert mozi- Előadások: 5. 7. 15 és 9. 15 órakor  
**MA, premier!** Egy gyönyörű szerelmes film  
**Az én szerelmem** Egy leány, aki nem tud két férfi között választani. Szovjet produkció  
**L. Smirnova — V. Cober**

# Az új Duna-hajózási egyezmény

Beszámoltunk arról, hogy Belgrádban aláírták az új Duna-egyezményt, amelynek alapjául a Szovjetunió által beterjesztett egyezmény-tervezet szolgál. A fővárosi sajtó most közli az egyezmény teljes szövegét, amelyből megállapítható, hogy ellentétben a múlttal, az új egyezmény lényegét a dunai hajózás teljes szabadsága képezi. Az egyezmény első szakasza ezt a kereskedelmi és áruforgalmi szabadságot és egyenlőséget szögezi le. Az egyezmény második szakasza megállapítja, hogy a jelen egyezmény a Duna hajózható részére vo-

natkozik: Ulmól a Fekete-tengerig, a Deltánál pedig a Szulina-ágra és a Szulina-csatornára érvényes. A harmadik szakasz értelmében a dunai államok kötelezik magukat, hogy Duna-szakaszaikat hajózható állapotban tartják folyami hajók számára, ott pedig, ahol a szakasz tengeri hajózásra is alkalmas, kötelesek elvégezni azokat a munkálatokat, amelyek biztosítják a hajózás zavartalanágát. A folyammenti államoknak jogukban áll határainkon belül sürgős és előre nem látott körülmények között a hajózás szük-

ségei biztosítására munkálatokat elvégeztetni, az indokokról azonban értesíteniük kell a Duna-bizottságot. A negyedik szakasz értelmében, amennyiben egy dunai állam önmagában nem volna képes elvégezni a rendes hajózáshoz szükséges munkálatokat, ebben az esetben a Duna-bizottság hajtja végre ezt a feladatot az általa megállapított feltételek mellett, anélkül, hogy más államot megbízhassa ennek a munkának elvégzésével, kivéve, ha a folyószakasz határt képez egy másik állammal.

## A bizottság hatásköre

Az egyezmény második fejezete a Duna-bizottság megszervezésével és a folyó felügyeletével foglalkozik. Az ötödik és hatodik szakasz a bizottság összeállításáról intézkedik, megállapítja, hogy vezetését három évre választják és első ülését az egyezmény életbelépésétől számított hat hónapon belül tartja meg. A nyolcadik szakasz a Duna-bizottság hatáskörét szabja meg. Idetartozik: a) az egyezmény végrehajtásának ellenőrzése, b) a hajózás érdekében általános tervet kidolgozni a költségvetés összeállításával, c) kidolgozni az előzőleg ismertetett munkálatokat, d) tanácsokat és ajánlásokat adni a dunai államoknak a hajózási munkálatok végrehajtására, e) megbeszéléseket folytatni és ajánlásokat tenni a folyami felügyelőségeknek, f) a hajózási utaknak egységes felszerelési rendszere, tekintetbe véve az egyes szakaszok sajátos feltételeit, g) egyesíteni a folyami felügyeleti szabályokat, h) összehangolni a dunai hidrometeorológiai szolgálatok tevékenységét, i) összegyűjteni a dunai hajózásra vonatkozó statisztikai adatokat, j) a hajózás céljaira összegyűjteni térképeket, útirajzokat és más segítő anyagot, k) elkészíteni és jóváhagyni a bizottság költségvetését és kironi a tizedik szakaszban megállapított illethekeket. A tizedik szakasz értelmében a bizottság költségeit a dunai államok fedezik egyen-

lő módon. A különleges munkálatok elvégzésére a bizottság külön illethekeket állapíthat meg. A Duna-bizottság határozatait a tagok szavazattöbbségével hozza. A bizottság székhelye Galatiban van, a tagok szavazattöbbséggel azonban megváltoztathatja székhelyét. A bizottság jogi személyisége annak az államnak a törvénykezése szerint létesül, amelynek területén a székhelye van. A bizottság hivatalos nyelvei a

francia és az orosz. A bizottság tagjai és tisztviselői diplomáciai sértetlenségnek örvendenek. A bizottság felhatalmazott tisztviselői értesítik a vonatkozó dunai államokat az esetleges hajózási szabálytalanságokról, illetve az egészségügyi, vagy felügyeleti intézkedésekről. Az illető államok hatóságai a maguk részéről tájékoztatják a bizottságot a kihágásokkal kapcsolatban tett intézkedésekről.

## Tilos nem dunai államok hadihajóinak jelenléte a Dunán

A Duna alsó szakaszán különleges folyami közigazgatás létesül hidrotechnikai munkálatok elvégzése és a hajózás szabályozása céljából. Ez a közigazgatás a Szovjetunió és a Román Népköztársaság képviselőiből tevődik össze. A Vaskapu-szakaszon a Vaskapu különleges igazgatása jön létre hasonló munkálatok és szabályozások céljából, amelyben a Román Népköztársaság és a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság képviselői vesznek részt.

Az egyezmény harmadik fejezete a hajózási rendszerrel foglalkozik, megállapítva, hogy az Aldunánál és a Vaskapu-szakaszban a szobanforgó szakaszok igazgatásai állapítják meg a hajózási rendszert. A többi szakaszokon a vonatkozó dunai állam, ott pedig, ahol a Duna határt képez, a két szomszédállam közös

egyetértésben.

Megállapítja ez a fejezet, hogy a Dunán tilos nem dunai államok hadihajóinak jelenléte. A dunai államok hadihajói nem hajózhatnak határainkon kívül, kivéve, ha erre az érdekelt dunai államok között előzetes megegyezés jött létre. Az egyezmény kiterjed a révkalauzok és más hajózási irányítószemélyzet tevékenységére. A hajózás érdekében végrehajtott munkálatok fedezésére külön illethekeket állapítanak meg a Szulina és Braila közötti, a Vaskapui jobb és bal dunaparti hajózási szakaszokra.

Az egyezmény megállapítja, hogy bármilyen módosítás az aláíró államok többségének kérésére jöhet létre. Ausztriát a békeszerződés aláírása után felveszik a dunai bizottság tagjai sorába.

## Az aradi szabotázsbíróság ítéletei

Az aradi szabotázsbíróság 2 hónapi fogházra ítélte Popovici Mihai ITA gyári alkalmazottat, aki 3 méter textil-anyagot lopott és rajta kapták. Ma hozott ítéletet a szabotázsbíróság Grecu Ioan eskudai cséplőgéptulajdonos ügyében is, aki jelentős tétel gabonát nem szolgáltatott be. Két hónapig fogházra ítélték. Paulini Róbert háztulajdonos a törvényes házbérelt többet kért és ezért 1000 lej pénz bírságra ítélte a szabotázsbíróság. Tomodan Stefan soborsini lakos feketén hőt cserzett. — 4000 lej pénzbírságra ítélték.

## Re kell terjeszteni a vendéglői árjegyzékeket

Beszámoltunk arról, hogy a vendéglősök kötelesek árjegyzéket be-terjeszteni a megyei kereskedelmi igazgatóságokhoz. A rendelkezés megérkezett Aradra is és ennek értelmében az aradmegyei kereskedelmi igazgatóság felszólítja a vendéglősöket, hogy a rendelkezésnek legyenek eleget legkésőbb szombat déli 12 óráig. A kereskedelmi igazgatóság a torlódás elkerülése miatt a pénteki napon reggel 7 órától este 9 óráig, míg szombaton reggel 7 óráig déli 12 óráig áll a felek rendelkezésére. Mindazok, akik a rendelkezésnek nem tesznek eleget, szigorú büntéssel érvényesülnek.

## A holland kormány amerikai zsoldban folytat itézháborút az indonézok ellen

HAGA. A De Waarheit című holland lap a holland-indonéz háborúval foglalkozva lezöngézi, hogy az indonézoknak keményen kell harcolniuk szabadságukért és nemzeti-ségükért. A lap rámutat, hogy az USA kölcsönöket nyújt a holland kormánynak, amelyekért Hollandiának különböző nyersanyagokat kell szállítania az Egyesült Államok részére és ezeknek nagyrészt Indonéziából akarják beszerezni.

## Üzletbe vették a CAM-kantin volt vezetőjét

### 161 működik a gazdasági rendőrség

Néhány nappal ezelőtt állították fel az aradi rendőrkvesztura keretében a gazdasági rendőrséget, amely megkezdte tevékenységét és számos gazdasági szabotázst és visszaéléseket leleplezett. Részletesen beszámoltunk a CAM-nál és annak életkezdésében történt súlyos visszaélésekről. Ezeknek ügyében a gazdasági rendőrség is vizsgálatot indított és ennek során ma üzletbe vette Anton Gheorghet, a CAM-kantin vezetőjét, aki súlyos szabálytalanságokat követett el. Az ügyben tovább folyik a viz-

gálat.

A gazdasági rendőrség tudomására jutott, hogy Hajdu Lia aradi asszony lakásán árut rejteget és fekete kereskedelemmel foglalkozik.

Vizsgálatok tartottak Petőfi ucca 12 szám alatti lakásán és ennek során gyógyszer, nylon fűsüket, amerikai csavarirronókat és ugynevezett örökírókat találtak nála.

Az eszonyt üzletbe vették a megindítottak ellene a vizsgálatot.

## Bizottságok végzik a megyei földmunkás-szakszervezetek ujjaszervezését

Megírjuk, hogy a mezőgazdasági bér munkások központi szövetsége legutóbb elhatározta, hogy teljesen ujjaszervezi a vidéki csoportokat. Erre azért volt szükség, mert az elmúlt évek során a szakszervezetekbe sokan irakoztak be olyanok, akiknek semmi közük sem volt az osztályharcos munkásmozgalomhoz. Az ujjaszervezési munkálatokat már az egész országban megkezdték és Aradmegyében is folyamatosan van. Végrehajtására szervezőbizottság alakult, amelynek megyei központi tagjai Tapos Gheorghe, a Román Munkáspárt megyei vezetőségének tagja, Pavel Gheorghe a megye szaktanács részéről, valamint Homoki Mihály, a földmunkás szak-szervezet elnöke. Külön bizottsá-

gokat létesítettek a különböző járási szervezési munkálatokra is, amelynek beosztása a következő: Világosi járás: Duma Gheorghe, Sipos Pavel, Vam Carol. Tarnovai járás: Mihai Gheorghe és Bublinszky Petru. Radna-soborsini járás: Nicora Ignat, Tarlea és Roth Ferenc. Szentanna és kiejenői járás: Lupan Ioan, Balogh András és Gyurkó Pavel. Pécska-Kürtös: Oprisa Nicolae. Sebes: Apatean Petru, Popescu Gh. és Lakatos László. Hal-mágy-Gurahonc: Neagu Gligoarc és Serb. Borosjenon: Teodorescu és Cohut, míg az ujaradi járásban Rosu Milana, Nagh és Brand Andrej infézik az új ászervezési ügyeket.

## Prohirdetés

- MEIJESEN** rossz szőnyeget, pokrócot megas áron veszek. Episc. Redu 7. Guba. 6054
- MINDENES** főzőnőt keresek. Casotă, Banca Nationala, Arad. 7045
- KÖLCSÖNKÖNYVTAR**, változatos, IRATMÁSOLÁS, FORDÍTÁS. „OLYMPIKON”, Arad, Alexandri ucca 3. Telefon 20-49. 6824
- SZÉP** sötét háló, szekrények, asztalok, székek, konyhaberendezés, állvány, irodai lámpák eladók. Vajdáné, Avram Iancu tér 11, II. em., reggel 8-9 és délután 1-5-ig. 7066
- TOPOLYA** háló, fekete pácolt ebédlő, garantált tiszta, teljesen jó állapotban eladó. Cím a kiadóban. 7064
- HÁZIAS** középkorú mindenest ménesi szőlőbe keresek. Jelentkezni Piti kereskedőnél, Frimu ucca 2 szám. 7065
- ELADÓ** rövid zongora, Singer-gép, kombinált háló, ebédlő, bútorok. Manon, Avram Iancu tér 20. 7067
- NYUGDIJAS** állami tisztviselő házasság céljából egyedülálló gyermektelen, 45-60 éves, intelligens, anyagilag jól szituált nő ismeretvéget keresi. Teljes családi címetek kérék. Reclama, Eminescu 4. 7068
- ELADÓ** kis ház. Abatorului 39. Revisan. 7052
- UJ HÁZNAK** felelőse, 3 kisebb modern lakással, egy elfoglalhatóval eladó. Armata Poporului (Carol) 33, I. emelet. 7053
- HATSCHÉK ARTHUR** ügynökség, Néphadsereg útja 17. 400.000: marosparti öszkomfortos elfoglalható magánvilla, gyümölcsösök; 320.000: tisztviselőtelepi elfoglalható magánvilla; 150.000: pernyáival elfoglalható kertés magánház. 7054
- MAGÁNHAZ** 2 szoba, konyha, speiz azonnal elfoglalható, sürgősen eladó. Grivitei 206. 7055
- GYERMEKKOCSI**, sötékek, jó állapotban eladó. Sft. Treimeii 5, Sága. 7056
- ELVESZETT** irattáca, iratokkal, Corso-mozi és református templom között. Megtaláló jutalomért adja le. Eminescu 35, Varjas. 7057
- AUTO-AKUMULÁTOR**, 6 vltos, keveset használt eladó. Saguna út 29. 7058
- MAGÁNOS** tisztviselő bútorozott szobát keres központban, fürdőszobahasználattal. Címeket Reclama, Eminescu 4. 7059
- MODERN** kombinált szoba, sötét furniros, új, eladó. Cím Reclama, Eminescu 4. 7060
- KÉTSZOBÁS** lakás elő- és fürdőszobával, II. emeleten, Avram Iancu téren, kiadó. Ajánlatokat Reclama hirdetőirodába, Eminescu 4. 7061
- KÖNYVELŐT** keresünk teljes kereskedelmi és adminisztrációs gyakorlattal, lehetőleg azonnali belépésre. „Talcum”, Déva, Lenin út 6. 7063
- FEDELES** sárga lovasköcsi és különböző löszerszámok eladók. Eminescu 40, ap. 2. 7070

## Augusztus 23-án adják át a forgalomnak az önkéntes munkával ujjáépített zarándi hidat

Négy év előtt, a hortihysta csapatok visszavonulásakor a zarándi hidat is lerombolták és azóta a közlekedés csak átszállással volt lehetséges a Körösön keresztül. Ez rendkívül súlyosan érintette a környező községeket és

ezévből Belle Ptre prefektus útján a megyei közigazgatási szolgálat rendelkezésére bocsátotta a szükséges anyagiakat,

hogy a hidat ujjáépítsék. Az Astra-gyár öntudatos dolgozói vállalták a hid megépítését és május második felében kezdték meg önkéntes munkával a hid elkészítését.

Marcu Alexandru, Popa Ioan asztalosok, Drecin Ioan földműves, valamint két ács dolgoztak szakadatlanul a hidon, naponta több mint 10-11 óráig. Munkájukban a falu-

siaik is segítettek, ugyancsak önkéntes munkával, vasárnaponként pedig az Astra asztalos műhelyének dolgozói, rotációs alapon, vasárnaponként 15-20 személy, munkálkodott hétről-hétre és eddig csupán ezekkel a kiszállásokkal közel 1000 önkéntes munkaórát teljesítettek. A hid szombaton készül el és a fontos zarándi hidat augusztus 23-án adják át a forgalomnak.

## Termelési versenyre hívta ki a temesvári Szeszgyár az Indagrarat

A verseny kiterjed a termelés fokozásán kívül, költség és nyersanyag-takarékosságra és a dolgozók politikai nevelésére

A Román Munkáspárt által kezdeményezett szocialista munkaverseny szelleme áthatotta az ipari üzemek dolgozóit. Most ismét egy újabb érdekes munkaverseny kihívásáról érkezett hír. A temesvári Szeszgyár versenyre hívta ki az aradi Indagrarat, még pedig az október 1-től december 31-ig terjedő termelési időnyre. A verseny feltételei szerint

a kitűzött cél a munkaterv meghaladása mindkét gyár maximális termelésével aránylagosan.

Ugyanakkor tekintetbe veszik a szesz gyártásánál felhasznált gabona erjedési fokát, az álagtermelést, pedig az 1947-48-as termelési idény alapján számítják ki.

A verseny értelmében különös súly fektetnek a termékmaradványok észszerű felhasználására.

A gyárak dolgozói havi két önkéntes munkaórára kötelezték magukat, közhasznú munkálatok elvégzésére.

A költségek egyharmadával való csökkentését irányozták elő. Hasonlóképpen célul tűzték ki az üzem és nyersanyaggal való takarékoság további fokozását. A verseny kiterjed a dolgozók ideológiai emelésére, sőt még sportversenyekre is.

— **HELYREIGAZÍTÁS.** Az állami áruházról közölt cikkünket illés Géza írta.

— **SZEPTEMBER 5-IG AT KELL VENNI AZ ELŐJEGYZETT TÜZIFAT.** A megyei kereskedelmi hivatal közli Aradváros lakosságával, hogy mindenki jelentkezzen annál a faterkedőnél, aki előjegyezte a téli tűzifa beszerzésére. Aki szeptember 5-ig át nem veszi tűzifáját, annak előjegyzését törlik és mások részére tartják fent, minek következtében kiveszi magát annak, hogy tűzifa-ellátás nélkül marad.

**KREDENC** márványleppal, 6 hórsek asztallal, íróasztalok, kerti nádgarnitúra, székek, szekrény, szalmaágy, gyermekjátékok eladók. Eminescu 8, I. em. 7071

**FIGYELEM!** Keresünk megbízóink részére kombinált szobákat, ebédlőket, hálószobákat, szervizeket, perzsa és gépszőnyegeket, varrógépeket, zongorát, akkordeont. Gyors, pontos lebonyolítás. Tempo bizományi üzlet, Fischer Elizapala. 7072

**JÓL** főzni tudó fiatal asszony kis családnak a Hegyaljára felvételük. „Gazdasasszony” jellegű címetek a kiadóba. 7071

**EGY** kis üres vagy bútorozott szobát keresek. Címeket a kiadóba. 7072

**KERÉKPÁR** csikozót keresek. Sambura mechanikus, M. Avarescu 12, (volt Calea Banatului.) 7073

**KERÉKPÁR** románcozás bármilyen színben Lei 500, Sambura mechanikus, M. Avarescu 12, (volt Calea Banatului.) 7074

— **HALALOZÁS.** Roosz János elhunyt. Temetése f. hó 20-án pénteken délután 6 órakor lesz a feletemető halottasházából.

— **KÖSZÖNETNYILVÁNTÁS.** Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik Bácskai József temetésén megjelentek, sírjára virágot helyeztek és részvételükkel fájdalomukat enyhíteni igyekeztek. Gyászoló család.

— **JELENTKEZZENEK AZ ARADI GÉPKOCSI-TULAJDONOSOK.** A rendőrszékhelyi igazgatóság rendelkezése értelmében a gépkocsik nyilvántartását átszervezik, minek következtében az aradi rendőrközeletű közlekedésügyi osztályán is végrehajtják az átszervezési munkálatokat. A gépkocsikat kategóriák szerint tartják nyilván és a nyilvántartási lapon feljegyzik a közben történt tulajdonjogi, vagy rendszám változtatásokat. A fenti rendelkezés értelmében az aradi gépkocsitulajdonosok, tekintet nélkül arra, hogy a legutóbbi alkalommal jelentkeztek-e vagy sem, — tíz napon belül jelentkezzenek a közlekedésügyi osztálynál közlekedési lapjukkal.

— **Ügyeletes gyógyszerárak:** Victoria (CFR állomásnál), Weinmann (Trib Dobra ucca), Palincas (Közársaság útja, rendőrségi épület), Roka (Marasesti ucca), Tüdös (Miklós).

— **A helyi Turisztikai Hivatal** munkáskirándulást rendez autóval Menyházára. Indulás f. hó 20-án, pénteken délután. Visszafelé indulás f. hó 23-án, hétfőn este. Beiratkozások a helyi Turisztikai Hivatalban, Eminescu 1. szám.

## PAPIRZSÁK

egyszer használt, 50 kg.-os bármilyen mennyiségben kapható a Pékmunkások Termelő Szövetkezeténél, Episc. Gr. Comsa ucca 26. (Batthyányi ucca).

Ertesítjük, hogy az 1943-ban végzett aradi zárda nővendékei aug. 22-én tartják öt éves találkozójukat. Találkozás d. e. 9 órakor a katolikus templom udvarán

Szirbik Mária  
és Varga Iby

— **CASOIARA MINDEN SZOMBAT DÉLUTÁN 3.30-kor** autó indul a városháza mögül. Visszatérés vasárnap este. Érdeklődések és feliratkozások az O. L. T. irodájában, Eminescu 1.

— **HELLAS SPORTKLUB** e hó 21-én, szombaton délután 18 órakor rendkívüli közgyűlést tart a klubhelyiségben. Amennyiben a közgyűlés nem lenne határozatképes, úgy azt 19 órakor minden körülmények közt megtartják. Tekintettel a tárgysorozat fontosságára, kérjük a sporttársak feltétlen megjelenését.

T/tp. PATRIOTUB

Aug. 22-én, vasárnap reggel 8 órakor M. N. Sz. megyei alapaktiva gyűlés az M. N. Sz. központi székházában